Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 87 (1960)
Heft: 4

Artikel: Poûr'tsavô !
Autor: Brodard, Hélène
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-231790

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

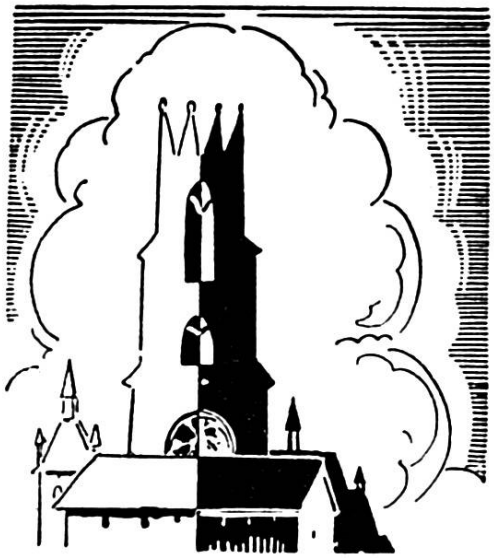
Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pages fribourgeoises



Poûr'tsavô !

La pota dèjo k'li pin bao,
Lè pê dzèvrao din lè j'oroyè,
Chè bi gro j'yè demi kotao,
Chi poûr'tsavô i achoroyè.

Nyao lé dèvan du cht'avèprao
Lè rê dè frê, l'a boui in panthe ;
Nyon ne moujè dè le krouvao,
Nyon ne moujè à cha choufranthe !

A fér'ku-byan, a chè choulao
Chon mêtre châbrè ou vindaodzo
E li, chè pou pao mé trér'bao
— Keminthè a vinyi chu l'aodzo —

Ma... kan l'firabe lè arouvao,
Le karbatchyé dè pouta mêna,
Chin dichkutao è chin rangao,
L'a pachao fro chi pou dètêna.

Adon, po l'tsavô tchinta danthe !
A kou dè mandzo d'èchkourdjya
Chon mètre li a vérao la panthe
Tantchyè k'chi demi èkortchya !

D'on cheul'tré, tantchyè à la méjon,
— Li ke ne chè pou pao dèfindre —
L'a trînao pri chi vîy'choulon
Chin djèmé oûjao chè rèprindre.

In'arouvin chu l'paoyèmin,
Chè chor'arèthao on bokon
Pu, to d'on kou, in dzemotin
L'è tseju krèvao i lemon... !

Hélène Brodard.

Le théâtre villageois

Le Conteur *se fait un plaisir de signaler le succès que remporte à Sâles la présentation d'une pièce d'Hubert Gremaud, en cinq actes et un tableau, intitulée* Le déserteur du Bügerwald. *C'est le drame d'un jeune soldat enrôlé malgré lui dans les armées de Napoléon et qui déserte parce qu'il n'y tient plus, loin de sa Gruyère natale, alors que des « Liaubas » se font entendre.*

L'interprétation est excellente, à côté de décors très vivants dus au pinceau de M. Struby, peintre à Romont. Félicitations aux organisateurs et acteurs.

A Treyvaux, *la Société de chant et de musique réalise une vivante présentation du drame* Le gué de la mort, *d'Albert Schmidt, avec musique de Georges Aeby et Oscar Moret, et une mise en scène soignée de G.-A. Gremaud. C'est une évocation de l'ancien Treyvaux, qui se trouvait sur la falaise de rochers dominant la Sarine, face aux ruines de l'ancien château d'Arconciel.*

Une légende raconte que des brigands passèrent le gué, en 1370, et semèrent le pillage et la mort dans la petite bourgade.

Cette évocation est fort bien rendue par des acteurs villageois bien entraînés. Les jeux de scène et de lumière sont parfaits, ainsi que les costumes de l'époque. La société organisatrice présente ce drame pour le 75e anniversaire de sa fondation.

Vives félicitations à tous.